

08.12.2024  
2024年12月8日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

**Jesus shall take the highest honour  
Jesus shall take the highest praise  
Let all the earth join heav'n in exalting  
The name which is above all other  
names.  
Chorus:  
For all honour and blessing and power  
Belongs to You, belongs to You.  
All honour and blessing and power  
Belongs to You, belongs to You,  
Lord Jesus Christ, Son of the living God.**

**耶稣，祢配得至圣尊荣，  
耶稣，当受最高赞美。  
愿全地响应，诸天唱和，  
来尊崇主圣名超乎万名。  
和：  
但愿尊贵，颂赞和权能，  
都归于祢，都归于祢；  
愿尊贵、颂赞和权能，  
都归于祢，都归于祢；  
主耶稣，永活真神儿子。**

## **NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 01 (1/2)**

**Let's bow the knee in humble adoration  
For at His name every knee must bow  
Let every tongue confess  
He is Christ, God's only Son  
Sovereign Lord, we give You glory now.  
Chorus:  
For all honour and blessing and power  
Belongs to You, belongs to You.  
All honour and blessing and power  
Belongs to You, belongs to You,  
Lord Jesus Christ, Son of the living God.**

让我们屈膝俯伏敬拜祂，  
因祂圣名，万膝要跪拜；  
让万口承认：祂是主耶稣，  
全能神，今我荣耀祢。  
和：  
但愿尊贵，颂赞和权能，  
都归于祢，都归于祢；  
愿尊贵、颂赞和权能，  
都归于祢，都归于祢；  
主耶稣，永活真神儿子。

## **NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 01 (2/2)**

**What gift of grace is Jesus my Redeemer  
There is no more for heaven now to give  
He is my joy, my righteousness, and freedom  
My steadfast love, my deep and boundless peace**

何等礼物，耶稣是我救赎主  
何等丰富，神已无别恩赐  
祂是我的喜乐、公义和自由  
不变的爱、无限深广平安

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 (1/4)**



To this I hold, my hope is only Jesus  
For my life is wholly bound to His  
Oh, how strange and divine, I can sing: All is mine!  
Yet not I, but through Christ in me

我心坚信，唯耶稣是我盼望  
我生命与祂紧紧相连  
何稀奇，这恩典都归我！  
不是我，乃是基督在里面活

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 REFRAIN 副歌**

**The night is dark but I am not forsaken  
For by my side, the Saviour, He will stay  
I labour on in weakness and rejoicing  
For in my need, His power is displayed**

黑夜虽深，但我不会被丢弃  
因我救主，永远在我身边  
我虽软弱，仍欢欢喜喜往前  
我的缺乏显出祂的大能

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 (2/4)**

**To this I hold, my Shepherd will defend me  
Through the deepest valley He will lead  
Oh, the night has been won, and I shall overcome!  
Yet not I, but through Christ in me**

我心坚信，我牧者必保护我  
祂领我走过死荫幽谷  
哦，黑暗要过去，我得胜！  
不是我，乃是基督在里面活

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 REFRAIN 副歌**

**23 For I received from the Lord that which I also delivered to you: that the Lord Jesus on the *same* night in which He was betrayed took bread; 24 and when He had given thanks, He broke *it* and said, “Take, eat; this is My body which is broken for you; do this in remembrance of Me.”**

23我当日传给你们的，原是从主领受的，就是主耶稣被卖的那一夜，拿起饼来，24祝谢了，就擘开，说：“这是我的身体，为你们舍的，你们应当如此行，为的是纪念我。”

## **1 Corinthians 哥林多前书 11:23-24**



**25 In the same manner *He* also *took* the cup after supper, saying, “This cup is the new covenant in My blood. This do, as often as you drink *it*, in remembrance of Me.” 26 For as often as you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord’s death till He comes.**

25饭后，也照样拿起杯来，说：“这杯是用我的血所立的新约，你们每逢喝的时候，要如此行，为的是纪念我。” 26你们每逢吃这饼，喝这杯，是表明主的死，直等到祂来。

## **1 Corinthians 哥林多前书 11:25-26**

**What gift of grace is Jesus my Redeemer  
There is no more for heaven now to give  
He is my joy, my righteousness, and freedom  
My steadfast love, my deep and boundless peace**

何等礼物，耶稣是我救赎主  
何等丰富，神已无别恩赐  
祂是我的喜乐、公义和自由  
不变的爱、无限深广平安

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 (1/4)**

To this I hold, my hope is only Jesus  
For my life is wholly bound to His  
Oh, how strange and divine, I can sing: All is mine!  
Yet not I, but through Christ in me

我心坚信，唯耶稣是我盼望  
我生命与祂紧紧相连  
何稀奇，这恩典都归我！  
不是我，乃是基督在里面活

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 REFRAIN 副歌**

**The night is dark but I am not forsaken  
For by my side, the Saviour, He will stay  
I labour on in weakness and rejoicing  
For in my need, His power is displayed**

黑夜虽深，但我不会被丢弃  
因我救主，永远在我身边  
我虽软弱，仍欢欢喜喜往前  
我的缺乏显出祂的大能

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 (2/4)**



**To this I hold, my Shepherd will defend me  
Through the deepest valley He will lead  
Oh, the night has been won, and I shall overcome!  
Yet not I, but through Christ in me**

我心坚信，我牧者必保护我  
祂领我走过死荫幽谷  
哦，黑暗要过去，我得胜！  
不是我，乃是基督在里面活

**NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 125 REFRAIN 副歌**

**By Thee, O God, invited,  
We look unto the Son,  
In whom Thy heart delighted,  
Who all Thy will hath done;  
And by the one chief treasure  
Thy bosom freely gave,  
Thine own pure love we measure,  
Thy willing mind to save.**

哦神，是祢召我们  
来看祢的儿子，  
祂是祢心的奇珍，  
祂行完祢意思；  
我们因祢肯白舍  
祢的独一无二心爱，  
才知祢心是真切  
要救我们脱害。

## **HYMN 诗歌 31 (1/4)**

**O God of mercy – Father!  
The one unchanging claim,  
The brightest hopes, we gather  
From Christ's most precious name:  
What always sounds so sweetly,  
In Thine unwearied ear,  
Has freed our souls completely  
From all our guilt and fear.**

哦，圣父，怜悯的神，  
我们因子的名，  
才敢向祢常求恩，  
才有永远生命。  
祢耳所常爱声闻——  
悠扬如音乐的，  
已叫我们的灵魂，  
脱尽所有猜疑。

## **HYMN 诗歌 31 (2/4)**

**The trembling sinner feareth  
That God can ne'er forget;  
But one full payment cleareth  
His memory of all debt.  
When nought beside could free us,  
Or set our souls at large,  
The death of God's Beloved  
Secured a full discharge.**

战兢罪人心常怕  
祢永不忘先前，  
但祂一次的受罚，  
使祢不再纪念。  
当无什么可以使  
我们得自由时，  
父，祢爱子的受死，  
还了我们罪值。

## **HYMN 诗歌 31 (3/4)**



**No wrath God's heart retaineth  
To usward who believe;  
No dread in ours remaineth  
As we His love receive;  
Returning sons He kisses,  
And with His robe invests;  
His perfect love dismisses  
All terror from our breasts.**

祢对我们(信祂的)  
心中已无忿怒;  
我们现今也无忌,  
因知祢已眷顾;  
回家儿女祢亲嘴,  
并赐光明衣袍,  
祢的慈爱已安慰  
我们心中苦恼。

## **HYMN 诗歌 31 (4/4)**

I will give thanks to Thee,  
O Lord, among the people.  
I will sing praises to Thee  
Among the nations.  
For Thy steadfast love is great,  
Is great to the heavens;  
And Thy faithfulness,  
Thy faithfulness to the clouds.  
Be exalted, O God, above the heavens;  
Let Thy glory be over all the earth.  
Be exalted, O God, above the heavens;  
Let Thy glory be over all the earth.

我要向祢称谢，  
哦，主，在万民当中。  
我要赞美祢的名在列邦之中。  
祢的慈爱不改变，  
慈爱高过诸天，  
祢的信实，祢的信实达到穹苍。  
至高真神，哦，主，我愿尊崇祢。  
祢的荣耀与崇高高过天地。  
至高真神，哦，主，我愿尊崇祢。  
祢的荣耀与崇高高过天地。

## NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 80

# Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

Date 日期: 15/12/2024

Time 时间: 10.00am (早上)

Message 信息

Revelation 启示录

4:1-11

Announcements

报告



Invitation to the Gospel Meeting  
诚邀参加福音聚会

JESUS IS OUR  
SAVIOUR  
耶稣是我们的救主

**THE CHURCH IN SINGAPORE 新加坡教会**

地点 Venue: 1 Derbyshire Road, Singapore 309457

电话 Tel: 6256-5176

电邮 Email: cis\_gospel@church.org.sg

日期 Date: 星期三 | Wednesday 25/12/2024

时间 Time: 上午10点30分至11点30分 | 10:30 am to 11:30 am

**Gospel Meeting 福音聚会**  
**(On-site 实地)**

**Date: 25 Dec 2024 (Wed)**

**日期: 2024年12月25日(周三)**

**Time: 10.30am**

**时间: 早上10点30分**

**There is a love feast after the meeting.**

**We encourage all ages to attend.**

**会后有爱筵。欢迎各年龄的与会者。**



**17** Because you say, ‘I am rich, have become wealthy, and have need of nothing’—and do not know that you are wretched, miserable, poor, blind, and naked— **18** I counsel you to buy from Me gold refined in the fire, that you may be rich; and white garments, that you may be clothed, *that* the shame of your nakedness may not be revealed; and anoint your eyes with eye salve, that you may see.

**Revelation**  
**启示录**  
**3:17-18**

**19 As many as I love, I rebuke and chasten. Therefore be zealous and repent. 20 Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door, I will come in to him and dine with him, and he with Me. 21 To him who overcomes I will grant to sit with Me on My throne, as I also overcame and sat down with My Father on His throne. 22 He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches.” ’**

**Revelation**  
**启示录**  
**3:19-22**

14你要写信给老底嘉教会的使者说：‘那为阿们的，为诚信真实见证的，在神创造万物之上为元首的说：’<sup>15</sup>我知道你的行为，你也不冷也不热。我巴不得你或冷或热！<sup>16</sup>你既如温水，也不冷也不热，所以我必从我口中把你吐出去。<sup>17</sup>你说“我是富足，已经发了财，一样都不缺”，却不知道你是那困苦、可怜、贫穷、瞎眼、赤身的。

**Revelation**  
**启示录**  
**3:14-17**

<sup>18</sup>我劝你向我买火炼的金子，叫你富足；又买白衣穿上，叫你赤身的羞耻不露出来；又买眼药擦你的眼睛，使你能看见。<sup>19</sup>凡我所疼爱的，我就责备管教他，所以你要发热心，也要悔改。<sup>20</sup>看哪，我站在门外叩门；若有听见我声音就开门的，我要进到他那里去，我与他、他与我一同坐席。<sup>21</sup>得胜的，我要赐他在我宝座上与我同坐，就如我得了胜，在我父的宝座上与祂同坐一般。<sup>22</sup>圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！’

**Revelation**  
**启示录**  
**3:18-22**



# The pitiful state of a lukewarm Christian

不冷不热基督徒的可怜状态

- 1. Complacent, self-reliant and self-sufficient; not depending on God**  
自满、自恃、自给自足; 不倚靠神

**Revision**

复习

# The pitiful state of a lukewarm Christian

## 不冷不热基督徒的可怜状态

### 2. Lukewarm Christians bear no fruits

#### 不冷不热的基督徒不结果子

- Wretched 困苦 (Rom 罗 7:21-8:8)
- Miserable 可怜 (1 Cor 林前 15:19-21)
- Poor 贫穷 (2 Cor 林后 8:1-9)
- Blind 瞎眼 (2 Pet 彼后 1:1-9)
- Naked 赤身 (2 Cor 林后 5:1-3)

Revision

复习

# The pitiful state of a lukewarm Christian

## 不冷不热基督徒的可怜状态

### 2. In the “comfort zone” of spiritual life

处在属灵生命的“舒适区”

- **Avoid sinning against God**  
避免犯罪得罪神
- **Enjoy the world**  
享受世界
- **Serve God a little without “disturbing” their lives**  
稍微事奉神，不“搅扰”他们的人生
- **Feel painful once they sacrifice “too much” for God**  
一为神牺牲“过多”，就觉得痛苦

# Theme

# 主题

## Spiritual Revival

## of a

## Lukewarm Christian

## 不冷不热的基督徒之属灵复兴

# Only Christ can resolve our spiritual problems

只有基督才能解决我们属灵方面的问题

I counsel you to buy from Me gold refined in the fire, that you may be rich; and white garments, that you may be clothed, that the shame of your nakedness may not be revealed; and anoint your eyes with eye salve, that you may see.

我劝你向我买火炼的金子，叫你富足；又买白衣穿上，叫你赤身的羞耻不露出来；又买眼药擦你的眼睛，使你能看见。

Revelation

启示录

3:18



# Only Christ can resolve our spiritual problems

## 只有基督才能解决我们属灵方面的问题

**<sup>7</sup> That the genuineness of your faith, being much more precious than gold that perishes, though it is tested by fire, may be found to praise, honor, and glory at the revelation of Jesus Christ,  
<sup>8</sup> whom having not seen you love. Though now you do not see Him, yet believing, you rejoice with joy inexpressible and full of glory,  
<sup>9</sup> receiving the end of your faith—the salvation of your souls.**

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**1:7-9**

# Only Christ can resolve our spiritual problems

## 只有基督才能解决我们属灵方面的问题

7 叫你们的信心既被试验，就比那被火试验仍然能坏的金子更显宝贵，可以在耶稣基督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。<sup>8</sup> 你们虽然没有见过祂，却是爱祂；如今虽不得看见，却因信祂就有说不出来、满有荣光的大喜乐，<sup>9</sup> 并且得着你们信心的果效，就是灵魂的救恩。

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**1:7-9**

# Chastening of a lukewarm Christian

## 对不冷不热基督徒的管教

As many as I love, I rebuke and chasten. Therefore be zealous and repent.

凡我所疼爱的，我就责备管教他，所以你要发热心，也要悔改。

Revelation

启示录

3:19

# Chastening of a lukewarm Christian

## 对不冷不热基督徒的管教

**5 And you have forgotten the exhortation which speaks to you as to sons:**

**"My son, do not despise the chastening of the LORD,  
Nor be discouraged when you are rebuked by Him;**

**6 For whom the LORD loves He chastens,  
And scourges every son whom He receives."**

**Hebrews**

**希伯来书**

**12:5-6**

# Chastening of a lukewarm Christian

## 对不冷不热基督徒的管教

5 你们又忘了那劝你们如同劝儿子的话说：

“我儿，你不可轻看主的管教，被他责备的时候也不可灰心。

6 因为主所爱的，他必管教，又鞭打凡所收纳的儿子。”

**Hebrews**  
希伯来书  
**12:5-6**



# Be zealous! Repent! 要发热心！要悔改！

And he said, "I have been very zealous for the LORD God of hosts; because the children of Israel have forsaken Your covenant, torn down Your altars, and killed Your prophets with the sword. I alone am left; and they seek to take my life."

他说：“我为耶和华万军之神大发热心。因为以色列人背弃了你的约，毁坏了你的坛，用刀杀了你的先知，只剩下我一个人，他们还要寻索我的命。”

1 Kings  
列王纪上  
19:14

# Revive the spiritual intimacy with Jesus

## 复兴与耶稣亲密的属灵关系

**Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door, I will come in to him and dine with him, and he with Me.**

**Revelation**

启示录

**3:20**

看哪，我站在门外叩门；若有听见我声音就开门的，我要进到他那里去，我与他、他与我一同坐席。

# Revive the spiritual intimacy with Jesus

## 复兴与耶稣亲密的属灵关系

**I sleep, but my heart is awake;  
It is the voice of my beloved!  
He knocks, saying,  
“Open for me, my sister, my love,  
My dove, my perfect one;  
For my head is covered with dew,  
My locks with the drops of the  
night.”**

**Song of Songs**

雅歌

**5:2**

# Revive the spiritual intimacy with Jesus

## 复兴与耶稣亲密的属灵关系

我身睡卧，我心却醒。  
这是我良人的声音！  
他敲门说：  
“我的妹子，我的佳偶，  
我的鸽子，我的完全人，  
求你给我开门，  
因我的头满了露水，  
我的头发被夜露滴湿。”

**Song of Songs**

雅歌

**5:2**



# Revive the spiritual intimacy with Jesus

## 复兴与耶稣亲密的属灵关系

**<sup>1</sup> Then the LORD appeared to him by the terebinth trees of Mamre, as he was sitting in the tent door in the heat of the day. <sup>2</sup> So he lifted his eyes and looked, and behold, three men were standing by him; and when he saw them, he ran from the tent door to meet them, and bowed himself to the ground, <sup>3</sup> and said, “My Lord, if I have now found favor in Your sight, do not pass on by Your servant.”**

**Genesis**

创世记

18:1-3

# Revive the spiritual intimacy with Jesus

## 复兴与耶稣亲密的属灵关系

<sup>1</sup> 耶和華在幔利橡樹那里，向亞伯拉罕显现出来。那时正热，亞伯拉罕坐在帐篷门口，<sup>2</sup> 举目观看，见有三个人在对面站着。他一见，就从帐篷门口跑去迎接他们，俯伏在地，<sup>3</sup> 说：“我主，我若在祢眼前蒙恩，求祢不要离开仆人往前去。”

**Genesis**  
**创世记**  
**18:1-3**

# Revive your devotional life to our Lord and King

## 复兴你对我们主和王的敬拜生活

**23 Now there was leaning on Jesus' bosom one of His disciples, whom Jesus loved. 24 Simon Peter therefore motioned to him to ask who it was of whom He spoke. 25 Then, leaning back on Jesus' breast, he said to Him, "Lord, who is it?"**

**John**

**约翰福音**

**13:23-25**

# Revive your devotional life to our Lord and King

## 复兴你对我们主和王的敬拜生活

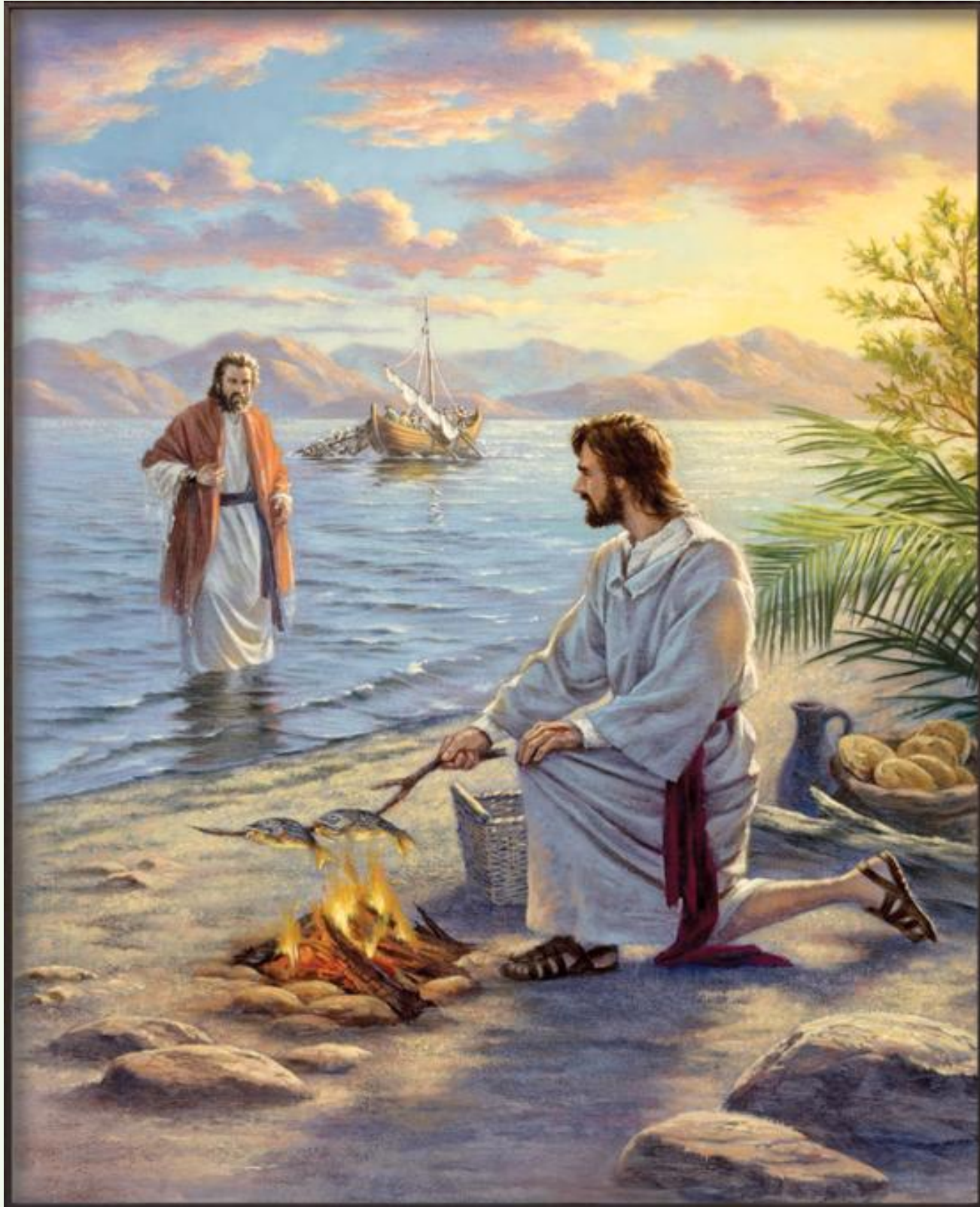
23 有一个门徒，是耶稣所爱的，侧身挨近耶稣的怀里。24 西门彼得点头对他说：“你告诉我们，主是指着谁说的。”25 那门徒便就势靠着耶稣的胸膛，问祂说：“主啊，是谁呢？”

**John**  
约翰福音  
**13:23-25**



**Revive your devotional life to our Lord and King**

**复兴你对我们主和王的敬拜生活**



**John**  
**约翰福音**  
**21:15**

<https://www.cph.org/framed-print-classic-wood-miraculous-catch-gauthier>



**Revive your devotional life to our Lord and King**

**复兴你对我们主和王的敬拜生活**



**John**  
**约翰福音**  
**20:24-31**

<https://www.english.op.org/godzdogz/jesus-thomas-and-us-touching-seeing-believing-and-proclaiming/>

**Revive your devotional life to our Lord and King**

**复兴你对我们主和王的敬拜生活**

**Luke 路加福音 5:16**

**So He Himself often withdrew into  
the wilderness and prayed.**

**耶稣却[常常]退到旷野去祷告。**

**Application**

**应用**

# Spiritual revival of a lukewarm Christian

## 不冷不热的基督徒之属灵复兴

Not only do we read and study the Bible, we should also spend devotional time with our Lord Jesus Christ alone

我们不仅要阅读和研读圣经，也应花时间与我们的主耶稣基督单独相处，敬拜祂。

Application  
应用

# Spiritual revival of a lukewarm Christian

## 不冷不热的基督徒之属灵复兴

**To him who overcomes I will grant to sit with Me on My throne, as I also overcame and sat down with My Father on His throne.**

**Revelation**

**启示录**

**3:21**

得胜的，我要赐他在我宝座上与我同坐，就如我得了胜，在我父的宝座上与祂同坐一般。



# Spiritual revival of a lukewarm Christian

## 不冷不热的基督徒之属灵复兴

**He who has an ear, let him hear  
what the Spirit says to the churches.**

圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，  
就应当听！

**Revelation**

启示录

**3:22**

**1. A lukewarm Christian bears  
no spiritual fruit**

不冷不热的基督徒不结属  
灵的果子

**2. Spiritual revival starts with  
spending devotional time  
alone with Jesus Christ**

属灵复兴从花时间与耶稣  
基督单独相处、敬拜祂开始

**Conclusion**  
总结

# Memory Verses 背诵经节 (08-12-2024)

## Revelation 启示录 3:18-22

**<sup>18</sup> I counsel you to buy from Me gold refined in the fire, that you may be rich; and white garments, that you may be clothed, *that* the shame of your nakedness may not be revealed; and anoint your eyes with eye salve, that you may see. <sup>19</sup> As many as I love, I rebuke and chasten. Therefore be zealous and repent. <sup>20</sup> Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door, I will come in to him and dine with him, and he with Me. <sup>21</sup> To him who overcomes I will grant to sit with Me on My throne, as I also overcame and sat down with My Father on His throne. <sup>22</sup> He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches.**

# Memory Verses 背诵经节 (08-12-2024)

## Revelation 启示录 3:18-22

<sup>18</sup>我劝你向我买火炼的金子，叫你富足；又买白衣穿上，叫你赤身的羞耻不露出来；又买眼药擦你的眼睛，使你能看见。

<sup>19</sup>凡我所疼爱的，我就责备管教他，所以你要发热心，也要悔改。<sup>20</sup>看哪，我站在门外叩门；若有听见我声音就开门的，我要进到他那里去，我与他、他与我一同坐席。<sup>21</sup>得胜的，我要赐他在我宝座上与我同坐，就如我得了胜，在我父的宝座上与祂同坐一般。<sup>22</sup>圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！